

CONSIDERACIONES LINGÜISTICAS EN TORNO A UN DISCURSO PERIODÍSTICO-POLÍTICO

Ana Ferrer

La autora es licenciada en Letras Hispánicas, profesora agregada de Comunicación y Lenguaje en el Departamento de Ciencias Humanas de la Facultad Experimental de Ciencias, L.U.Z.

INTRODUCCION

El objeto de nuestro análisis es la entrevista realizada a Teodoro Petkoff denominada "César: los acogidos a la pacificación", la cual fue publicada en el Diario de Caracas en día 12 de julio de 1981 en la sección "Cultura".

Quizás tendríamos que preguntarnos cómo un texto político es publicado en la sección "Cultura"; la respuesta sería que dicha forma periodística tiene como antetexto la obra teatral de Ugo Olive "Prueba de Fuego" representada en la sala Juana Sujo con motivo del I Festival Internacional de Teatro. Esta obra no ha sido editada y hemos hablado de ella tomando como referencia las entrevistas realizadas en dicha sección.

El tema es polémico. Se presentan dos posiciones asumidas por la guerrilla venezolana en los años 60-67: a) la de quienes se acogieron a la vida institucional y b) la de aquéllos, que prefirieron quedarse en la montaña para proseguir la lucha armada.

Pero como nuestro marco conceptual se "fundamenta en el principio de que no hablamos por frases sino por textos; es decir todas las unidades lingüísticas regulan su interacción operativa según el "plan textual" en que aparecen insertas. . . . y el texto concebido así en su condición de unidad o plan textual, descubre como toda entidad lingüística una doble vertiente de afirmación, como estructura de manifestación, apariencia lineal, estructura de superficie y como estructura profunda"¹.

Creemos necesario descubrir la intención global del texto a analizar, ya que

1 GARCIA BERRIOS, Antonio y VERA LUJAN, Agustín. *Fundamentos de Teoría Lingüística, Comunicaciones*. p. 7.

continuamente los discursos políticos en su manifestación apariencial promueven un cambio social y queremos comprobar si el "plan textual" de la estructura profunda conlleva la misma intención. Al hacer el análisis del texto de Teodoro descubrimos que la intención global es: "César, es decir, los que se acogieron a la política de pacificación, tenía razón en su planteamiento, ya que la realidad ha demostrado que ese viraje táctico era necesario para convertir la izquierda venezolana en una alternativa real de poder. César ha pasado por un proceso de mejoramiento, al buscar la vía democrática en su lucha revolucionaria.

1. COMPONENTE PRAGMATICO

a. Antetexto:

El antetexto de la entrevista realizada a Teodoro Petkoff "César: los acogidos a la pacificación", es la obra teatral "Prueba de Fuego" representada en Caracas, con motivo del I Festival Internacional de Teatro en la sala Juana Sujo. Esta obra fue escrita y dirigida por el escritor uruguayo Ugo Ulive.

En la entrevista, se plantean las distintas tesis políticas que sobre el proceso revolucionario venezolano sostienen algunos dirigentes venezolanos, desde dos puntos de vista diametralmente opuestos. De un lado, está la posición ideológica del candidato presidencial por el MAS - MIR., Teodoro Petkoff y por el otro lado la posición ideológica de Douglas Bravo, Comandante del PRV; partido este, que participó en las guerrillas venezolanas hasta el año 80 y que hoy se acoge a la política de pacificación.

b. Momento de la enunciación

El día 12 de julio de 1981 aparece publicada en la sección cultura de El Diario de Caracas, la entrevista a Teodoro Petkoff denominada: "César: los acogidos a la pacificación".

La entrevista está diagramada en el lado izquierdo de la página 34; al lado derecho de la página 35 aparece la entrevista a Douglas Bravo denominada: "Mariñito: público pero no legal". En el centro aparece un resumen de Rubén Monasterio llamado "Prueba de Fuego", una lectura política. Esta sección fue realizada por la periodista Mirian Freilich.

Observamos a través de la diagramación de toda la sección que el punto de vista de la periodista es bastante objetivo, ya que aparentemente no se parcializa por ninguna entrevista dejando que el lector haga su propia síntesis sobre la polémica presentada y publicada en dicho diario.

c. Interlocutores de la entrevista:

-YO: Emisores

En esta entrevista aparecen en forma explícita dos tipos de emisores: **Un primer emisor (YO) que sería la periodista Mirian Freilich** encargada de realizar la entrevista a Teodoro Petkoff y de toda la diagramación de la sección de la página de cultura.

En la entrevista a Teodoro Petkoff, le hace algunas preguntas sobre la obra de teatro "Prueba de Fuego" de Ugo Ulive, donde se plantea una polémica sobre el movimiento revolucionario en Venezuela.

Un segundo emisor sería el candidato presidencial por el Movimiento al Socia-

lismo (MAS) Teodoro Petkoff, quien participó en el movimiento armado venezolano (1960) y a partir del año 1967 se acoge a la política de pacificación, después de un largo debate político, que se dio en el seno de la izquierda venezolana y que dio origen al Movimiento al Socialismo (MAS), luego de la ruptura con el Partido Comunista Venezolano.

—**TU: receptores**

También aparecen dos tipos de receptores:

Un primer tú que serían los lectores de la entrevista, pero al mismo tiempo posibles electores en el proceso electoral venezolano de 1983, y a quien el YO (T.P.) trata de persuadir, ideológicamente sobre la problemática del proceso revolucionario venezolano y de influir políticamente en su decisión.

Un 2do. tú o receptor sería Ugo Ulive, escritor y director de teatro. Su obra "Prueba de Fuego" es el tema de la entrevista y la que motiva la polémica, sobre el proceso revolucionario venezolano.

—**EL:**

Sería, en forma general, la obra de teatro "Prueba de Fuego" y específicamente los dos personajes del componente semántico y del antetexto de la entrevista.

César y Mariñito quienes representan simbólicamente "la pacificación" y "la lucha armada en Venezuela"; dos tesis manejadas para explicar el proceso de la izquierda venezolana.

En esta entrevista, tenemos que considerar también el YO, TU y EL del antetexto, es decir, de la obra teatral "Prueba de Fuego".

d. Interlocutores del antetexto: obra teatral "Prueba de Fuego"

YO Emisor: En este caso habría también dos emisores: César y Mariñito;

César: típico intelectual de izquierda proveniente de la clase media urbana, más o menos acomodada y tal vez con sus estudios universitarios; representa a quienes participaron en la lucha armada y que a partir de los años 60 abrieron una discusión política, que dio como resultado el repliegue, es decir, acogerse a la política de pacificación para salvar el movimiento revolucionario venezolano. A partir de 1967, año de la comprensión de la derrota, buscaron la vía democrática como posibilidad para la lucha política.

En nuestro análisis metodológico, César representa la **Clase A**, serían "aquellos intelectuales de izquierda" que participaron en la lucha armada y que están racionalizando una /rajada/.

En la obra, es representado como un "borracho", una piltrafa humana y es José Ignacio Cabrujas quien lo caracteriza.

Mariñito: En nuestro trabajo, lo denominamos la **Clase B**. En la obra está caracterizado por Omar González y representa a un tipo extraño de los estratos bajos del medio campesino; un hombre con potencia de liderazgo, cuya formación política no parece trascender mucho más allá del indoctrinamiento impartido por los cuadernos para la militancia de base, "son aquéllos que han permanecido en la montaña y que expresan su adhesión a mantener la lucha armada hasta el final".

TU: Son los espectadores de la obra de teatro, receptores interesados de alguna

manera en el teatro político y posibles electores del proceso electoral venezolano para 1983.

EL:

Representa dos tipos de actantes: { a. Los acogidos a la pacificación.
b. Los que prosiguieron la lucha armada.

e. Relación YO-TU-EL de la entrevista

—Relación del YO:

El 1er YO se ve bastante objetivo, diagrama la página muy balanceada: de un lado, la entrevista a Teodoro Petkoff, del otro, la entrevista a Douglas Bravo y en el centro, la lectura política de "Prueba de Fuego" resumida por Rubén Monasterio. Aparentemente, se limita a realizar las preguntas en torno al antetexto y recoge las distintas tesis planteadas en torno al proceso revolucionario en Venezuela.

El 2do. YO, Teodoro Petkoff, se identifica con César, defendiendo la tesis de aquellos que persiguen el cambio mediante los instrumentos propios del sistema democrático. La tesis de los que se replegaron en la lucha armada y se acogieron a la "política de la pacificación".

—Relación del TU:

Teodoro Petkoff ve al 1er. TU el espectador, como un posible elector para el proceso electoral de 1983, no claro ideológicamente y que posiblemente, no capte apropiadamente el planteamiento de Ugo Ulive, ya que la obra es una "trampa ideológica", porque César, quien es el lúcido políticamente, está caracterizado como un borracho; y Mariñito está caracterizado como un campesino simpático, "humanamente puro", pero con una radical imbecilidad en sus posiciones políticas, que no acepta el fracaso de la gestión revolucionaria, ya que mantiene su objetivo de prolongar la "lucha armada".

Al 2do. TU Ugo Ulive, lo ve como un gran director, desde el punto de vista teatral, pero como un mal político y como un "hacedor de trampas" desde un punto de vista textual; porque la obra es una "trampa ideológica" hecha con toda deliberación, como ya dijimos anteriormente; la caracterización de los personajes es ambigua y representa el significante de la obra teatral, los parlamentos de César son los correctos, pero quien los dice es un borracho, una piltrafa humana.

—Relación con el EL:

Teodoro Petkoff se manifiesta partidario de la política de pacificación, caracterizada en la obra teatral por César, pero sin su degradación humana, sin la racionalización de una "rajada" porque eso sería aceptar una política sin mañana.

"La cuestión está en que en 1967, quienes hacíamos la lucha armada en Venezuela, confrontábamos un debate entre quienes postularon la necesidad de replegarse y quienes sostenían que había que seguir pa'lante con los célebres refranes "para atrás ni para coger impulso" "ahora no se puede retroceder". En fin, toda la retórica frente al análisis político .

"Pero también hubo quienes de la experiencia terrible de los años 60 y del momento del 67 —que es el de la derrota— desde la comprensión de la derrota, trazamos una política para salvar el movimiento revolucionario, para permitir que volviera a po-

nerse sobre sus pies y reiniciara su acción en condiciones distintas"².

Es decir, para T.P. el debate está falseado por Ugo Ulive, porque no es cierto que en la década de los 60, este debate fuera entre "héroes", que querían seguir en la montaña y los "cobardes" que se rajaron. Para T.P., de un lado está el MAS, con todo lo que logró para revivir a la izquierda de sus cenizas, para proponerla nuevamente como opción y del otro lado, están los naufragos tipo Mariñito, que años después dijeron que se habían pasado 17 años equivocados.

f. Relación del YO-TU-EL (antetexto)

"Prueba de Fuego" de Ugo Ulive.

Como ya dijimos, el antetexto de la entrevista que estamos analizando es la obra teatral "Prueba de Fuego". Esta obra tiene a su vez dos antetextos que serían la cita de Regis Debray (tomada de la "Crítica de las Armas") que aparece en el folleto que repartieron a la entrada del teatro, donde se plantea que "el movimiento revolucionario debe pasar por una larga prueba de fuego para poder triunfar". Allí se hace un análisis del movimiento revolucionario en base a los lexemas:

/Antes/	Vs.	/Después/
/Subversión/		/Revolución/
/Movimiento/		/Partido/
/Foco Insurreccional localizado/		/Resistencia nacional y popular/

Es decir, para que la revolución tenga porvenir es necesario incorporar en los acontecimientos presentes todas las experiencias del pasado. Se hace referencia también al lugar y el momento de la revolución, pero en forma indefinida, ya que "tanto ayer como hoy, en Europa como en América, es necesario analizar con calma equilibrada los resultados de un período tempestuoso".

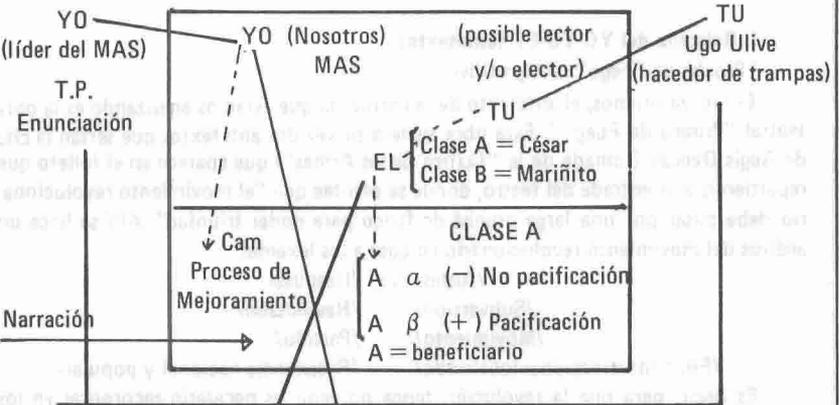
"El movimiento revolucionario debe enfrentar las tempestades por venir porque "el hacer silencio" sería la manera de continuar repitiendo los errores indefinidamente.

Toda esta intención de análisis del proceso revolucionario está reafirmada con la cita de Marx que aparece en el programa de la obra teatral y que sería otro de los antetextos del discurso y según la visión de T.P., Ugo Ulive corroboraría que todavía estamos en un momento pre-revolucionario.

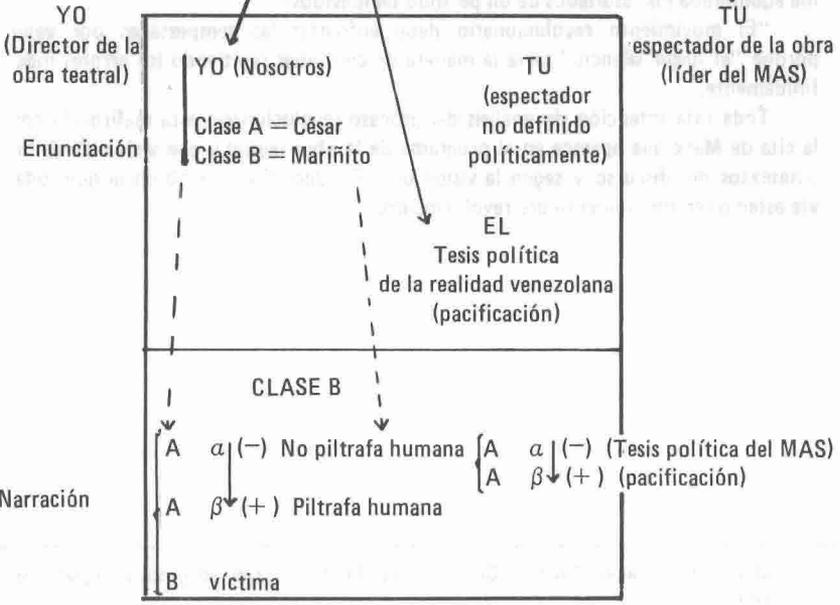
2 Diario de Caracas. Sección Cultura, pág. 34. César: *Los acogidos a la pacificación*.

2. SINTESIS ESQUEMATICA DE LAS RELACIONES ENTRE LOS INTERLOCUTORES DEL COMPONENTE PRAGMATICO

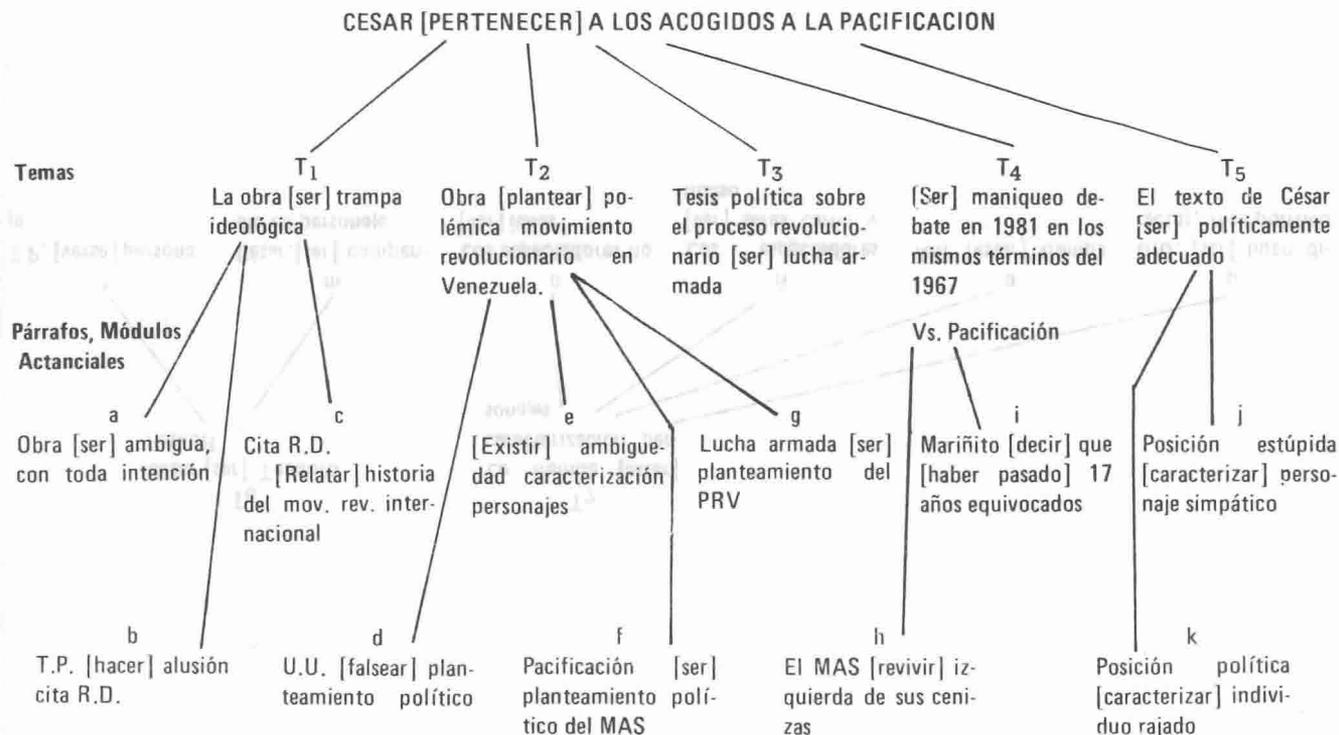
De la entrevista:

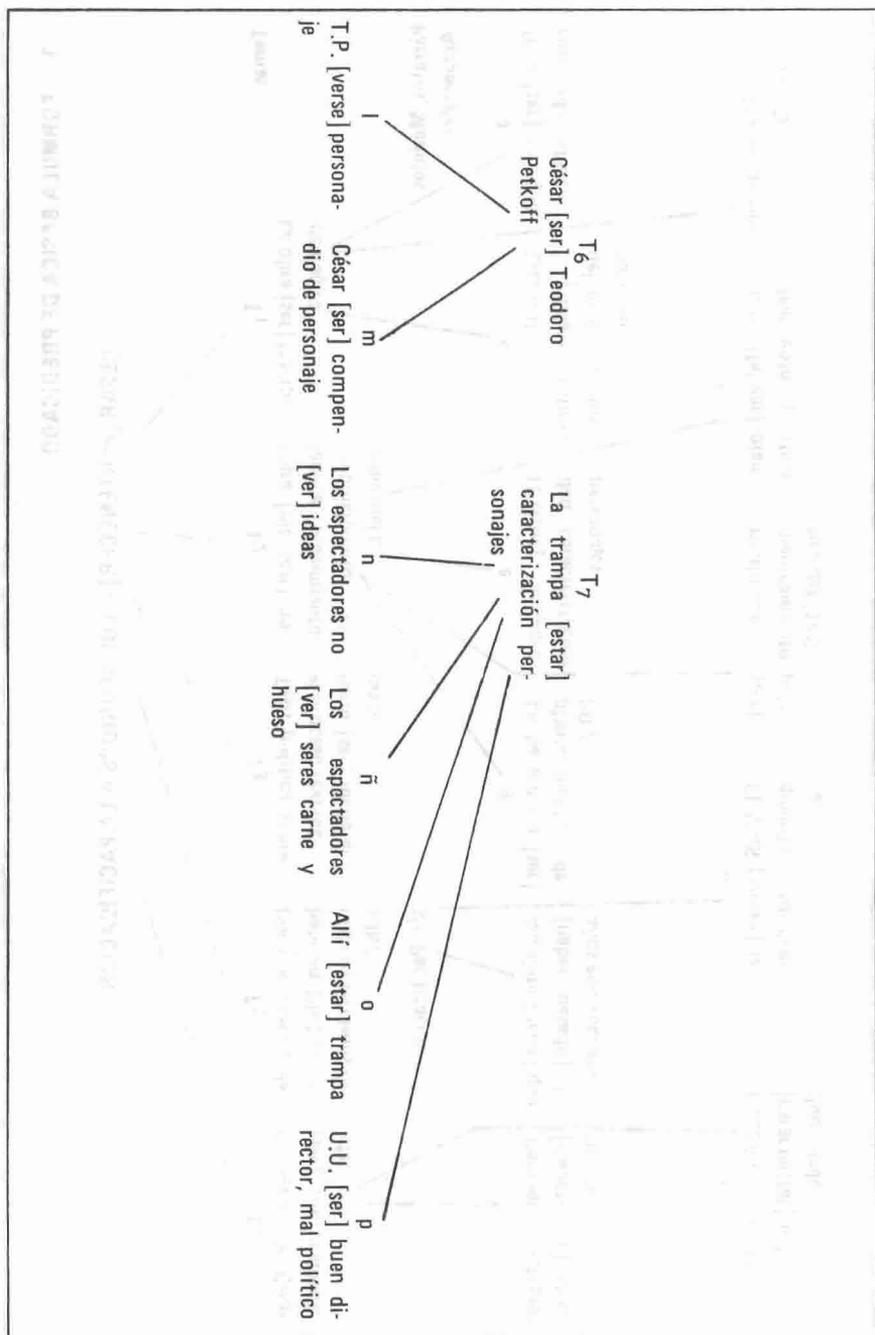


De la obra-teatral:



3. FORMULA BASICA DE PREDICADO





4. COMPONENTE SEMANTICO

La entrevista será analizada a nivel de párrafos y no a nivel de oraciones, para buscar los temas fundamentales y descubrir el nivel que recubre la zona temática total del discurso; compartimos en este aspecto la posición de la lingüística textual en cuanto a que un "acto lingüístico se corresponde a una unidad de intención y que en su manifestación integra diferentes instancias lógicas-semánticas-comunicativas, que reunen desde la frase a un conjunto de frases, pero que en este último caso deben corresponder a una unidad textual"³.

Al analizar un texto, tanto en el componente pragmático, como en el semántico tenemos macro-estructuras, meso-estructuras y micro-estructuras y debemos buscar la fórmula básica de predicado; a continuación, haremos un resumen del componente semántico para descubrir cuál es en este caso, el soporte semántico de este discurso.

En todo discurso, hay un plan textual y se puede reducir a una fórmula básica de predicación que sería

[φ]

{ $V_1 \dots V_n$ }

Funtor + Conjunto de variables

a nivel lingüístico sería:

[Verbo]

{Actantes de ese verbo}

En nuestro trabajo, la fórmula básica de predicación es:

- | | | |
|----|------------|--|
| 1. | [Pertener] | [César, a los acogidos a la pacificación
INom, Acusativo] |
|----|------------|--|

Esta macro-estructura, tiene varios niveles de predicaciones que hemos sintetizado en el cuadro anterior.

La macro-estructura anterior tiene distintos grados de expansiones como por ejemplo:

- | | | |
|----|-----------|--|
| 2. | [Ser] | {Obra, trampa ideológica} |
| | Porque | |
| 3. | [Existir] | {Ambigüedad, caracterización personajes} |
| 4. | [Ser] | {Pacificación, tesis adecuada} |
| | Si | |
| 5. | [Ser] | {César, compendio de personajes} |
| 6. | [Verse] | {Teodoro Petkoff, en César} |

5. NIVEL NARRATIVO

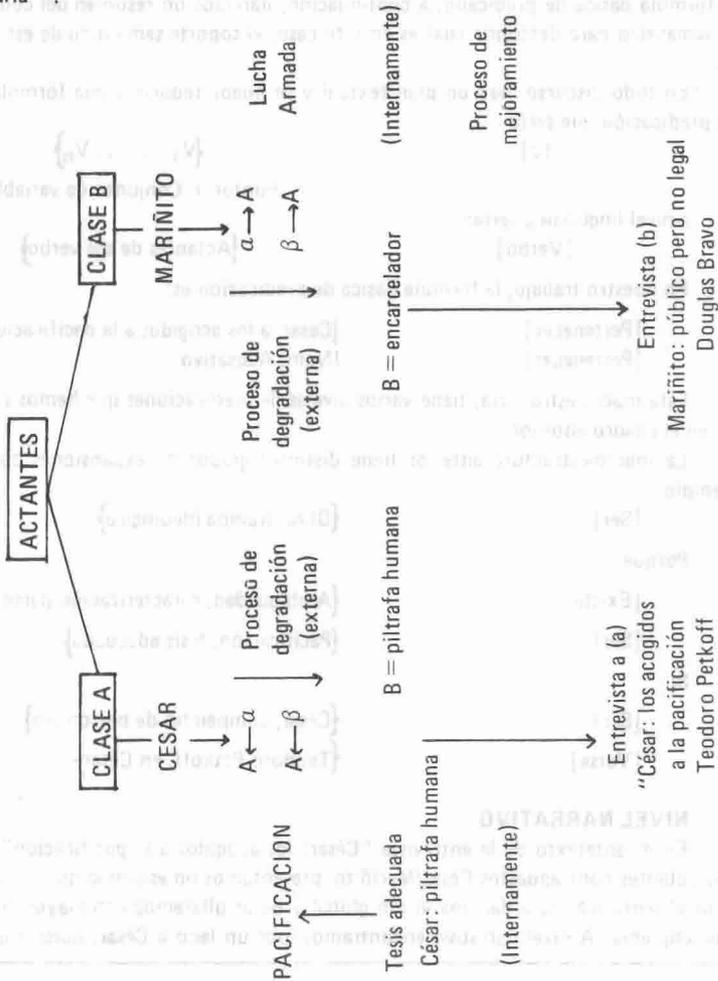
En el antetexto de la entrevista "César: los acogidos a la pacificación" existen dos actantes contrapuestos César/Mariñito; presentamos un esquema que reduce todo el nivel narrativo, para dar una visión global y desarrollaremos con mayor detalle dicho esquema. A nivel narrativo encontramos, por un lado a César, quien representa

3 VAN DIJK, Teun A. *Texto y Contexto. Semántica y Pragmática del Discurso*, Ed. Cátedra S.A, Madrid.

un compendio de personajes, que en nuestro trabajo denominaremos **Clase A**, simboliza la tesis de la "pacificación"; es decir, en César estarían caracterizados "aquellos que para el año 60-67 participaron en las guerrillas venezolanas, y que después de un largo debate en el seno del PCV decidieron acogerse a la vida institucional "para continuar la lucha política".

Así Teodoro Petkoff, en su libro "Proceso de la Izquierda" nos dice: "Aquel debate condujo a proporcionar una respuesta, que consideramos válida, con respecto a los factores que limitaban la capacidad de un partido comunista "ortodoxo".

En el curso de esa polémica pudimos señalar dos de esos factores "vanguardismo" y "stalinismo" —que condujeron a una aberrante distorsión de la conducta revolucionaria"⁴.



4 PETKOFF, Teodoro. *Procesos de la Izquierda*, Ed, Planeta, p. 18-19,

Para aquel entonces los de la **Clase A**, decidieron replegarse, vino la ruptura con el PCV y formaron el Movimiento al Socialismo (MAS) para participar o buscar la vía, que el sistema les brindaba en la lucha política; hoy tienen voz y voto en el Congreso y Concejos Municipales y son considerados la tercera fuerza nacional, aunque muy alejados de las dos primeras fuerzas políticas.

Sin embargo, en la obra teatral César está caracterizado como una piltrafa humana, es un borracho; está "racionalizando una rajada". Aparentemente este personaje sufre un proceso de degradación externa; ya que para Teodoro Petkoff los parlamentos de César son los correctos, es quien tiene la lucidez política, pero es representado como un borracho, de allí que la obra sea una trampa ideológica.

En el momento de la derrota hubo:

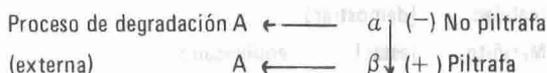
- a. Quienes se "rajaron"
- b. Quienes buscaron la vía democrática
- c. Quienes decidieron continuar en la lucha armada.

La realidad venezolana ha demostrado que quienes tenían la razón fueron los que se acogieron a la política de "pacificación" es decir: César, pero sin ser borracho, sin ser piltrafa humana, sino luchando con las vías que le ha dado el mismo sistema. Y aún más, Mariñito decide después de 17 años acogerse a la vida pública; es decir, ha pasado 17 años de su vida equivocado.

Por el otro lado está Mariñito quien representa en nuestro trabajo a los de la **Clase B**; serían aquéllos que prefirieron quedarse en la montaña para proseguir la lucha armada; está caracterizado en la obra de teatro como un hombre simpático, con una gran calidad humana un poco campechano sin mucha preparación intelectual, no más allá de la impartida de los cuadernos para la militancia de base; pasa también por un proceso de degradación externa, ya que es encarcelado. No logra alcanzar su objetivo, ni siquiera logra completar la frase "venceremos". Esta frase queda inconclusa, se le termina la pintura y es puesto preso. Sin embargo, es un hombre, que asume sin vacilación ni miedo su sacrificio; de allí, que Teodoro piense y plantee en la entrevista que estas caracterizaciones de los personajes, hacen más fina y ambigua la obra; porque el espectador no va a ver "ideas", sino "seres humanos" con toda su problemática y aunque, Mariñito represente la estupidez política, el público se identificará con mayor facilidad con él, por sus cualidades humanas.

Sin embargo, hoy en 1981, se acoge también a la política de pacificación, a la vida pública, su mayor líder Douglas Bravo, dirigente del PRV. En la entrevista B. nos da sus argumentos, pero no son objetos de nuestro análisis semántico, sólo hemos hecho referencia a ella para dar una visión más global del planteamiento.

Resumiendo tenemos entonces que por un lado, César pasa por un proceso de degradación (-No piltrafa + Piltrafa)



Pero para Teodoro Petkoff, sufre un proceso de mejoramiento tanto interna como externa, aplicando la fórmula tendríamos:

A α (-) No pacificación

A β (+) Pacificación

César [acogerse] a la política de pacificación

Esta es la tesis adecuada para resolver la crisis de las guerrillas venezolanas, sin renunciar a la lucha política, sino para lograr revivir a la izquierda de sus cenizas, se busca entonces la vía democrática. Por otro lado, tenemos que Mariñito pasa también por un proceso de degradación externa:

A α (-) No encarcelado

A β (+) Encarcelado

Para Teodoro Petkoff, Mariñito se queda en estativo

A α Lucha armada

Sin cambio de estado, no sufre ningún cambio, prefiere continuar en la lucha armada, a pesar, de que la realidad venezolana está indicando que es necesario emprender un viraje táctico; sólo después de haber transcurrido 17 años, Mariñito aceptó que se había equivocado, que se había pasado 17 años de su vida equivocado.

6. NIVEL DE LA ESTRATEGIA DISCURSIVA

A nivel del razonamiento lógico encontramos en este discurso, varios grados de expansiones de la macro-estructura como las siguientes:

1. Obra [ser] trampa ideológica (Consecuencia)
 (Porque) [existir] ambigüedad, caracterización (Causa)
 personajes
 (Ya que) autor [falsear] planteamiento político (Condición)
2. obra [plantear] polémica movimiento
 revolucionario venezolano
 Pacificación [ser] tesis política del MAS
 Lucha armada [ser] tesis del PRV (Conjunción)
4. [ser] maniqueo debate en 1981
 los mismos términos del 1967
 (Porque)
 realidad [demostrar] (Causa)
 Mariñito [estar] equivocado (Consecuencia)
 (Entonces)
 Pacificación [ser] tesis adecuada (Consecuencia)

7. La trampa	[estar]	caracterización personajes	
(Porque)			
	César	[caracterizar] personaje "rajado"	(Causa)
(y)			
	Mariñito	[caracterizar] personaje humano	(Conjunción)
(Entonces)			
los espectadores no	[ver]	ideas	(Consecuencia)
sino	[ver]	seres de carne y hueso	(Conjunción)

BIBLIOGRAFIA

- Dictionnaire Raisonné de la Théorie du Langage. *Sémiotique*, par Greimas, Algirdas Julien et Joseph Courtes Classiques Hachette. 79, Boulevard Saint-Germain, Paris 6.
- POTTIER, Bernard. *Lingüística General*. Ed. Gredos, Madrid, 1977.
- VAN DIJK, Teun A. *Texto y Contexto. Semántica y Pragmática del discurso*. Ed. Cátedra S.A. Madrid.